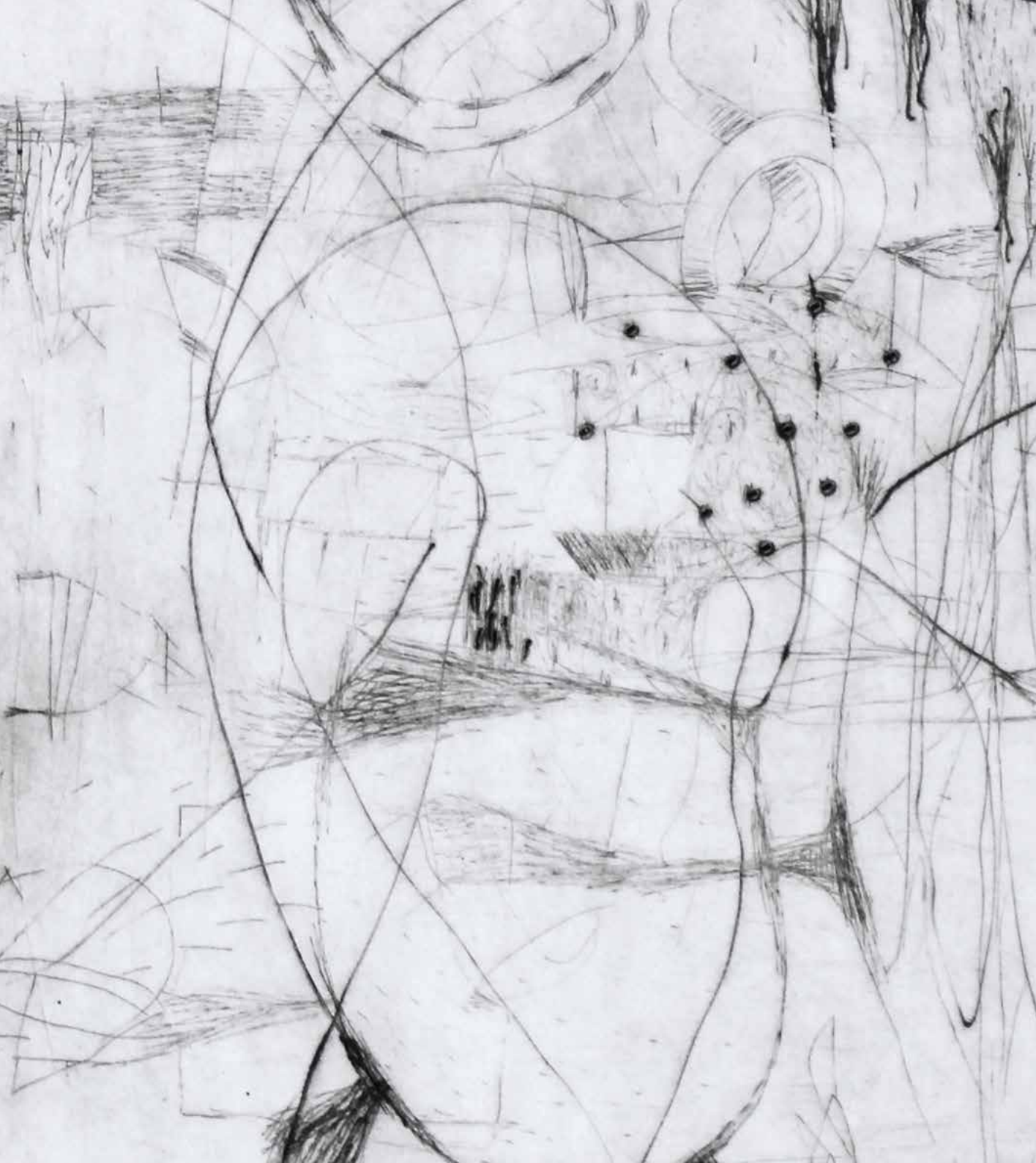




Pál Csaba

Transparent Circulation / *Transzparens körforgás*
2026

Transparent Circulation

What Does This Concept Mean? The meaning and concept of the word “transparency” in the Hungarian language refers to clarity, transparency, and openness. A given thing or activity is easy to understand and follow. Transparency plays an important role in business, political, and legal contexts as well.

My primary material is plexiglass, which is transparent. How can you create art not on paper, but on a transparent surface? What kinds of experiments lead to the creation of layered transparent works? How is a traditional technique transformed? What does it feel like to conclude/bury and reinterpret something? How can I demonstrate the process of transparency? What do transparency, layering, and their disappearance mean to me? How can I step outside the world of traditional graphic techniques?

The fundamental problem of our world today is transparency, which appears and disappears in our everyday lives. In this exhibition, I explore this issue on physical, natural, and philosophical levels. For decades, I have been engaged with the issues of layering, transparency, concealment, and obscurity, both in my paintings and installations. In an artistic sense, transparency can symbolize honesty, purity, vulnerability, or even visibility and invisibility. Paradoxically, transparency can also mean that something is present yet remains hidden. This process can also be observed in the natural world, where it plays a key role in survival, defense, and camouflage. I strive to visually depict this complex process in a subjective manner.

The exhibition consists of four major sections.

The first (**Before That**) employs the cold-needle engraving technique, in which I scratch (scar) a transparent Plexiglas sheet and use it to create prints. There is no color—only lines and the transparent surface. The scratches depict abstract biomorphic shapes, seeds, vessels, and the flow of energy in our outer and inner worlds.

The next unit (**Between Layers**) is a work created from the Plexiglas sheets that served as the base for the cold needle technique. I used the original printing plates to create this new work. This transformation elevates the scratched plexiglass sheets to a new, higher level.

The third unit (**As If all over Again**) involves digitization and archiving. I recreate the existing graphics using a computer and layers. With this technique, I archive the existing source materials; I “bury” them.

The next unit (**“The Same Later On”**) involves the “revival” of the plexiglass printing plates. I reinterpret the scratched plexiglass plates, resulting in multi-layered works where transparency and layering become visible, while a completely new series of

large-scale works is created. By destroying the plexiglass sheets that serve as the basis for the prints, I sometimes add to and sometimes cover up the scratches. The matte, smooth surface of the plexiglass background follows the Voronoi set (a mathematical method of space partitioning that occurs very frequently in nature, e.g., giraffe spots, a turtle’s shells, and the veins on a dragonfly’s wings).

Each work is characterized by duality and transparency; They consist of at least two elements and are constructed from multiple surfaces. The layering and transparency binds these parts together into a single, unified whole.

Transzparens körforgás

Mit is jelent ez a fogalom? A „transzparencia” szó jelentése és fogalma a magyar nyelvben azt jelenti, hogy átláthatóság, világosság, átlátszóság. Egy adott dolog vagy tevékenység könnyen érthető és követhető. A transzparencia az üzleti, politikai és jogi természeti közegben is fontos szerepet kap.

Alap anyagom a plexi, ami átlátszik. Hogyan tudtok nem papírra, hanem átlátszó felületre alkotni? Milyen kísérletek által jönnek létre a rétegzett átlátszó művek? Hogyan alakul át egy hagyományos technika? Milyen érzés lezárni /eltemetni és újra értelmezni valamit/? Hogyan tudom a transzparencia folyamatát bemutatni? Mit jelent számomra az átlátszóság, rétegzettség, és ennek eltűnése? Hogyan tudok kilépni a hagyományos grafikai technikák világából?

A mai világunk alapvető problémája a transzparencia, ami hol megjelenik hol eltűnik a mindennapi életünkben. A mostani kiállításon ezt a problémát vizsgálom, mind fizikai, természeti, filozófiai szinten. Évtizedek óta foglalkoztat a rétegzettség, átlátszóság, takarás elfedés problémája, képeken és installációkban is. Az átlátszóság művészi értelemben szimbolizálhatja az őszinteséget, tisztaságot, sebezhetőséget vagy akár a láthatóságot és láthatatlanságot. A transzparencia paradox módon azt is jelentheti, hogy valami jelen van, de rejtve marad. Ez a folyamat megfigyelhető az élővilágban a természetes formában is, ott ahol kulcsszerepet játszik a túlélésben, a védekezésben, és a környezeti rejtőzködésben. Arra törekszem, hogy vizuálisan szubjektív módon megmutassam ezt az összetett folyamatot.

A kiállítás négy nagy egységből áll.

Az első **(Még előtte)** a hidegtű sokszorosított grafikai technika, ahol az átlátszó plexi lapot megkarcolom, (megsebzem) és ebből készítek nyomatokat. Nincs szín csak vonal és az átlátszó felület. A karcok absztrakt biomorf formákat, magokat, edényeket, külső belső világunk energia áramlását ábrázolják.

A következő egység **(Rétegek között)** A hidegtű alapjául szolgáló plexi lapokból készült az alkotás. Az eredeti nyomóformákat használtam az új mű létrehozásához. Az átalakítás egy új magasabb szintre emeli a karcolt plexilapokat.

A harmadik egység **(Mintha újra)** a digitalizálás, archiválás. A meglévő grafikákat számítógép és layerek (rétegek) segítségével újra alkotom. Ezzel a technikával a meglévő alapanyagokat archiválom, „eltemetem”.

A következő egység **(Később is ugyanaz)** a nyomóforma plexilap, „újraélesztése”. Újra értelmezem a karcolt plexilapokat, így több rétegű alkotások születnek, ahol láthatóvá

válik az átlátszóság, rétegzettség, de egy teljesen új nagy méretű alkotás sorozat jön létre. Megsemmisítve a nyomat alapjául szolgáló plexi lapokat, hol kiegészítem hol eltakarom a karcokat. A plexi háttér matt, sima felülete a Voronoi-rendszert követi, (egy olyan matematikai térfelosztási módszer, amely a természetben nagyon gyakran előfordul, pl.: zsiráf foltjai, teknős páncélja, szitakötő szárnyának erezete).

Minden mű jellemzője a kettősség, és a transzparencia, minimum két elemből állnak, és több hordozó felületekből épülnek fel. A rétegzettség és az átlátszóság köti össze ezeket a részeket egy nagy egésszé.



2026.04.08-04.24.

PÁL Csaba



Transzparens körforgás / Transparent Circulation

MEGNYITÓ / OPENING:

2026. április 8. 18:00 / 8 April 2026, 6pm

MEGNYITJA / OPENING BY: NAGY Zopán költő, író, fotográfus / poet, writer, photographer

MEGTEKINTHETŐ / ON VIEW:

2026. április 24-ig, hétköznap 9-14 óra között /

until 24 April, Weekdays from 9am to 2pm

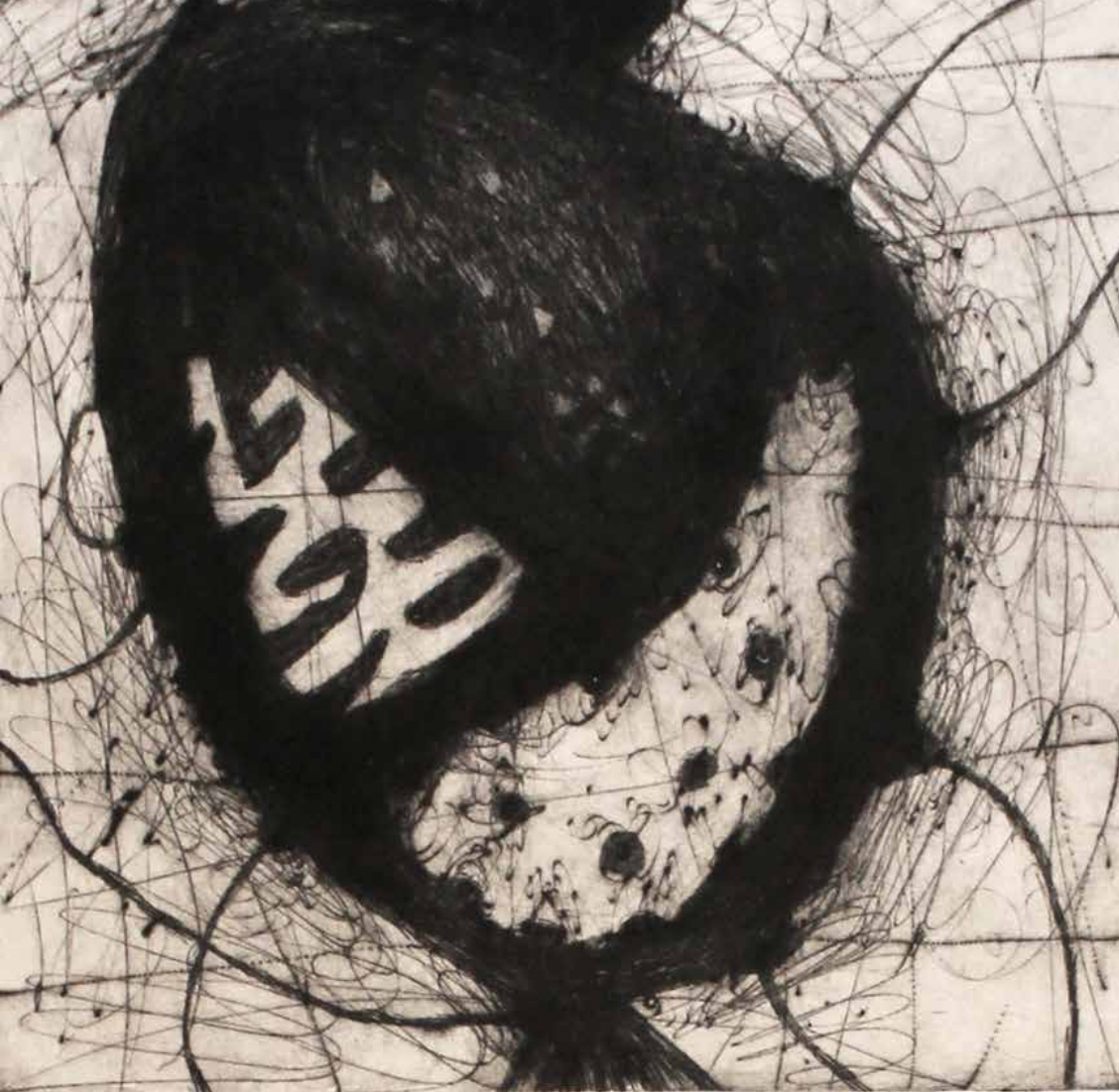
Magyar Műhely Galéria [MMG] 1072 Budapest, Akácfa u. 20. Tel. +36 1 321 8023

RÁCIÓ



Nemzeti
Kulturális
Alap





BEFORE THAT

There was the cold-engraving printmaking technique, in which I scratch a transparent Plexiglas sheet, (scratch it) and use it to make prints. There is no color, only lines and the transparent surface. The scratches depict abstract biomorphic forms, seeds, vessels, and the flow of energy in our inner and outer worlds.

MÉG ELŐTTE

A hidegtű sokszorosított grafikai technika, ahol az átlátszó plexi lapot megkarcolom, (megsebzem) és ebből készítek nyomatokat.

Nincs szín csak vonal és az átlátszó felület. A karcok absztrakt biomorf formákat, magokat, edényeket, külső belső világunk energia áramlását ábrázolják.





Exceptional seeds / Kivételes magvak / drypoint / hidegtű / 2023 / 70 x 50 cm / db



Silent seeds / Néma magvak / drypoint / hidegtű / 2023 / 70 x 50 cm / db



A section of the exhibition / *Részlet a kiállításról*



Seeds / Magvak / drypont / hidegtű / 2025 / 70 x 50 cm / db



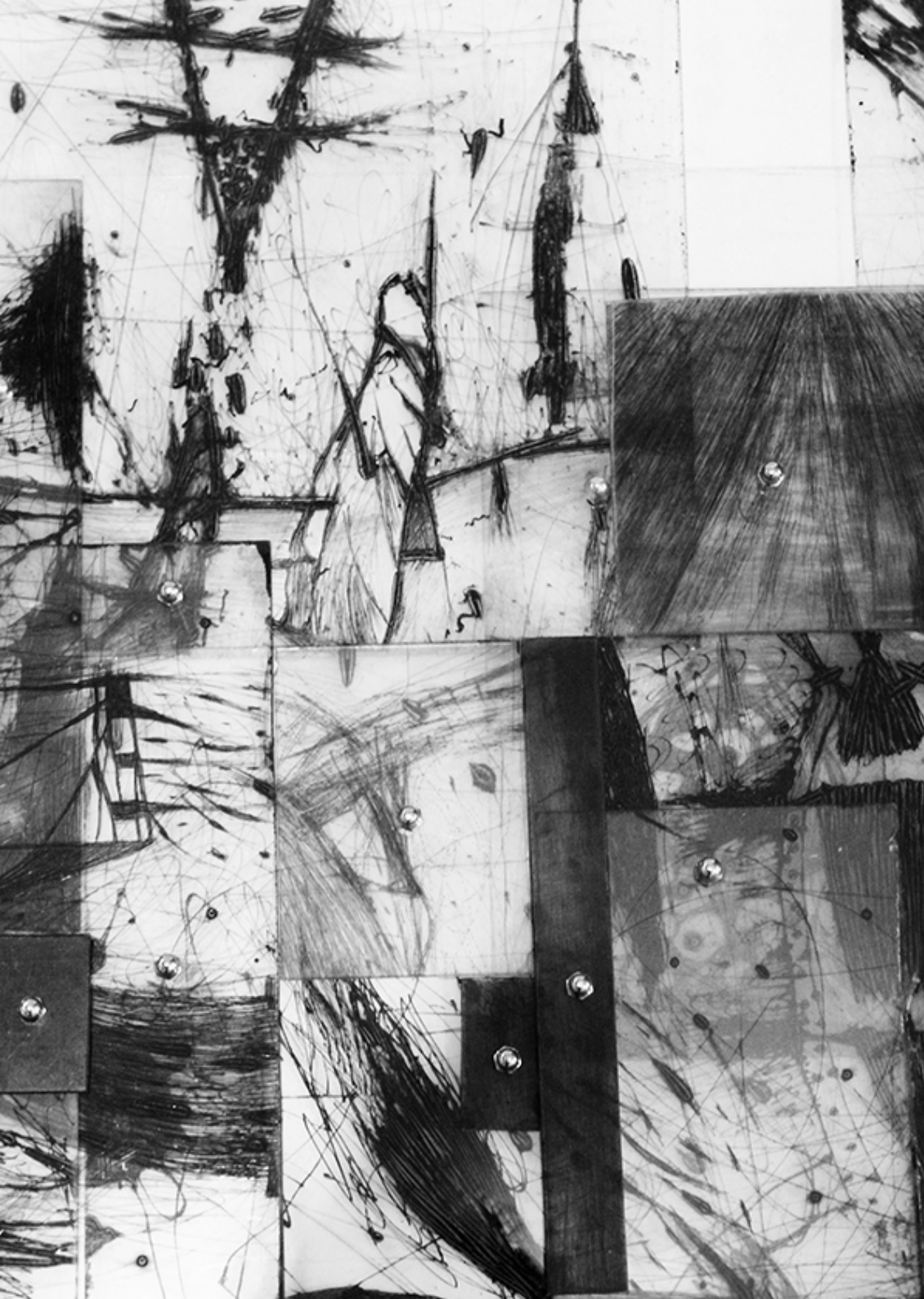
Internal seeds / *Belső magvak* / drypoint / *hidegtű* / 2026 / 70 x 50 cm / db



A section of the exhibition / Részlet a kiállításról



A section of the exhibition / Részlet a kiállításról



BETWEEN LAYERS

This work is made from the Plexiglas sheets that served as the basis for drypoint. I used the original printing plates to create this new piece. This transformation elevates the scratched Plexiglas sheets to a new, higher level.

RÉTEGEK KÖZÖTT

A hidegtű alapjául szolgáló plexi lapokból készült az alkotás. Az eredeti nyomóformákat használtam az új mű létrehozásához. Az átalakítás egy új magasabb szintre emeli a karcolt plexilapokat.



Between layers / Rétegek között / scratched plexiglass, metal screw / karcolt plexi lapok, csavar / 2026 / 70 x 125 cm



Between layers / Rétegek között / scratched plexiglass, metal screw / karcolt plexi lapok, csavar / 2026 / 70 x 125 cm



AS IF ALL OVER AGAIN

Digitization, archiving. I recreate existing graphics using a computer and layers. With this technique, I archive the existing source material.

MINTHA ÚJRA

A digitalizálás, archiválás. A meglévő grafikákat számítógép és layerek (rétegek) segítségével újra alkotom.

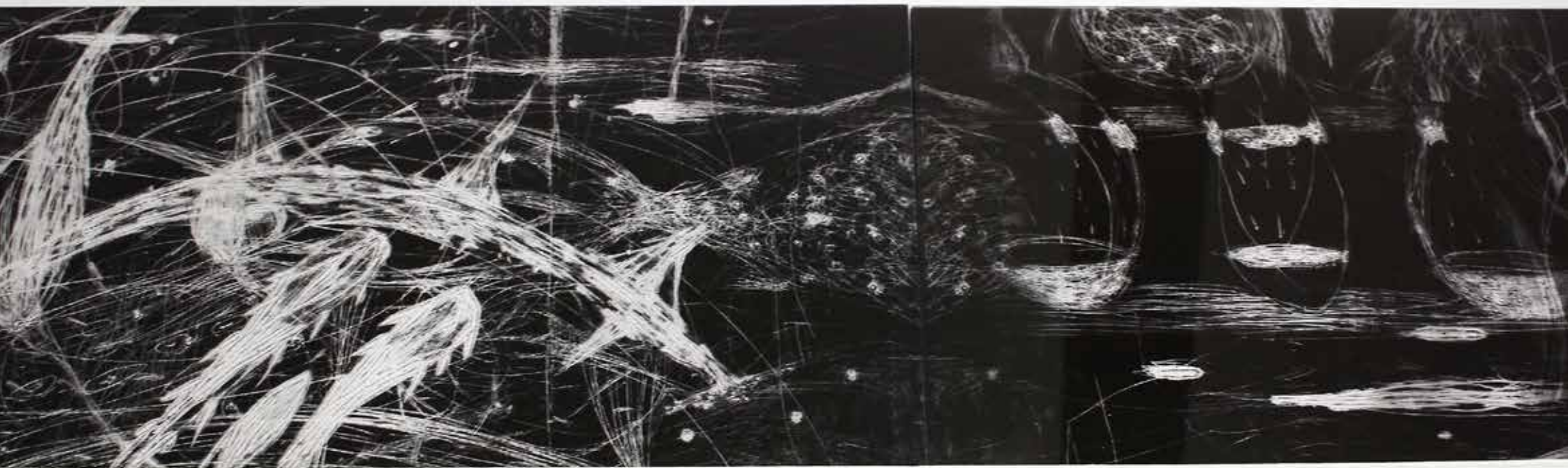
Ezzel a technikával a meglévő alapanyagokat archiválom, „eltemetem”.



As if all over again, detail / *Mintha újra, részlet* / film, plexiglass, tree / *síkfilm, plexilap, fa* / 2026 / 30 x 300 x 15 cm



As if all over again, detail / *Mintha újra, részlet* / film, plexiglass, tree / *síkfilm, plexilap, fa* / 2026 / 30 x 300 x 15 cm



As if all over again, detail / *Mintha újra, részlet* / film, plexiglass, tree / *síkfilm, plexilap, fa* / 2026 / 30 x 300 x 15 cm



As if all over again, detail / *Mintha újra, részlet* / film, plexiglass, tree / *síkfilm, plexilap, fa* / 2026 / 30 x 300 x 15 cm



As if all over again, detail / *Mintha újra, részlet* / film, plexiglass, tree / *síkfilm, plexilap, fa* / 2026 / 30 x 300 x 15 cm



As if all over again, detail / *Mintha újra, részlet* / film, plexiglass, tree / *síkfilm, plexilap, fa* / 2026 / 30 x 300 x 15 cm



As if all over again, detail / *Mintha újra, részlet* / film, plexiglass, tree / *síkfilm, plexilap, fa* / 2026 / 30 x 300 x 15 cm



A section of the exhibition / *Részlet a kiállításról*



Double 01 / drypoint / hidegtű / 2026 / 50 x 40 cm



Double 01 / drypoint / hidegtű / 2026 / 50 x 40 cm



Double 02 / drypoint / hidegtű / 2026 / 50 x 40 cm



THE SAME THING LATER

The “revival” of the plexiglass printing plate. I reinterpret the scratched plexiglass plates, thus creating multi-layered works where transparency and layering become visible, but a completely new series of large-scale works is also created. By altering the Plexiglas sheets that serve as the basis for the prints, I sometimes add to and sometimes cover up the scratches. The matte, smooth surface of the Plexiglas background follows the Voronoi pattern, which alludes to patterns found in nature.

KÉSŐBB IS UGYANAZ

A nyomóforma plexilap, „újraélesztése”. Újra értelmezem a karcolt plexilapokat, így több rétegű alkotások születnek, ahol láthatóvá válik az átlátszóság, rétegzettség, de egy teljesen új nagy méretű alkotás sorozata jön létre. Megsemmisítve a nyomat alapjául szolgáló plexi lapokat, hol kiegészítem hol eltakarom a karcokat. A plexi háttér matt sima felülete a Voronoi rendszert követi, ami utal a természetben lévő mintázatokra.



A section of the exhibition / Részlet a kiállításról



A section of the exhibition / Részlet a kiállításról



The same things later 01,02 / *Később is ugyanaz 01,02* / plexiglass, painted paper, foil, tracing paper, screw / *karcolt plexilap, festett papír, fólia, pausz, fém csavar* / 2026 / 100 x 50 x 5 cm / db



The same things later 03,04 / *Később is ugyanaz 03,04* / plexiglass, painted paper, foil, tracing paper, screw / *karcolt plexilap, festett papír, fólia, pausz, fém csavar* / 2026 / 100 x 50 x 5 cm / db



The same things later 05,06 / *Később is ugyanaz 05,06* / plexiglass, painted paper, foil, tracing paper, screw / *karcolt plexilap, festett papír, fólia, pausz, fém csavar* / 2026 / 100 x 50 x 5 cm / db



The same things later 07,08 / *Később is ugyanaz 07,08* / plexiglass, painted paper, foil, tracing paper, screw / *karcolt plexilap, festett papír, fólia, pausz, fém csavar* / 2026 / 100 x 50 x 5 cm / db



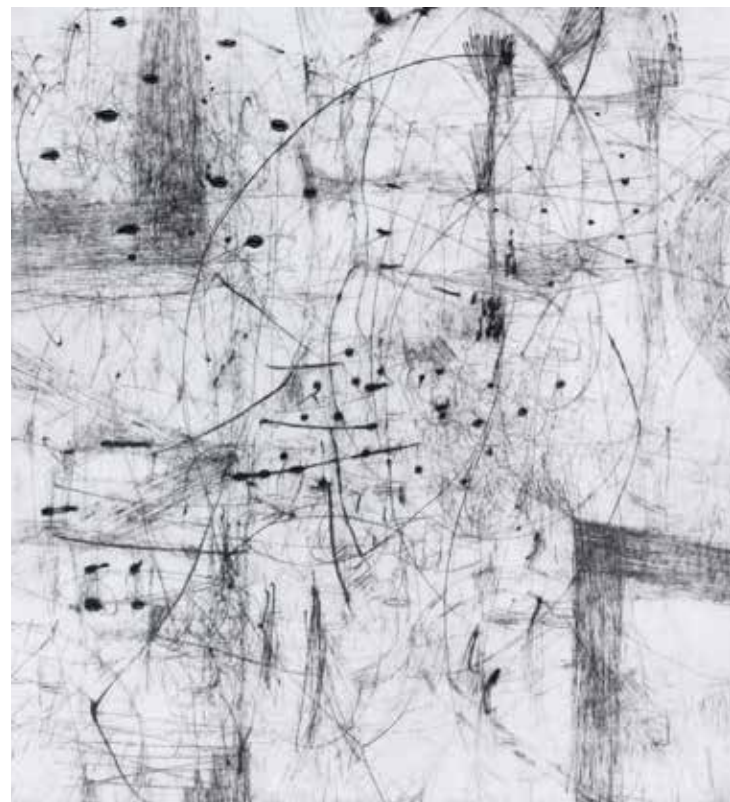
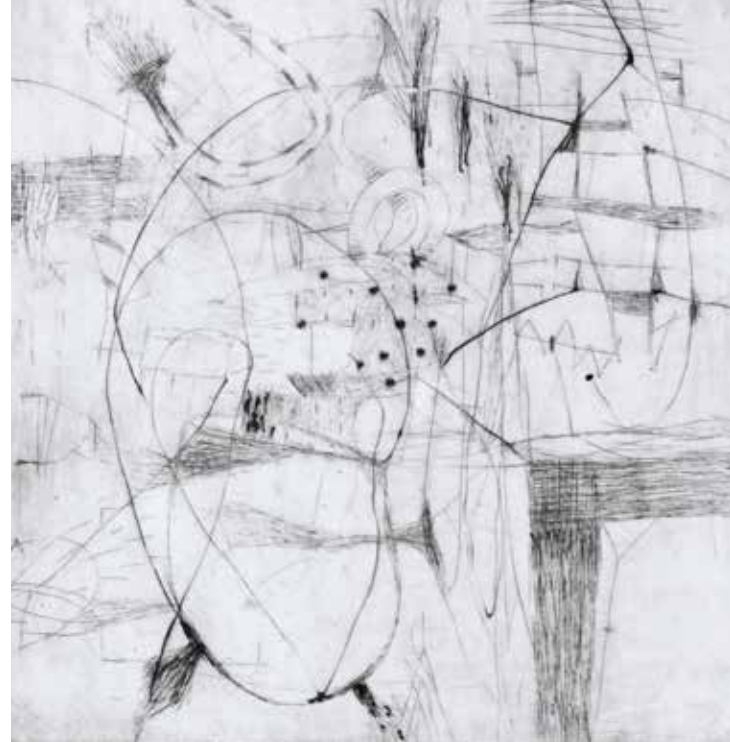
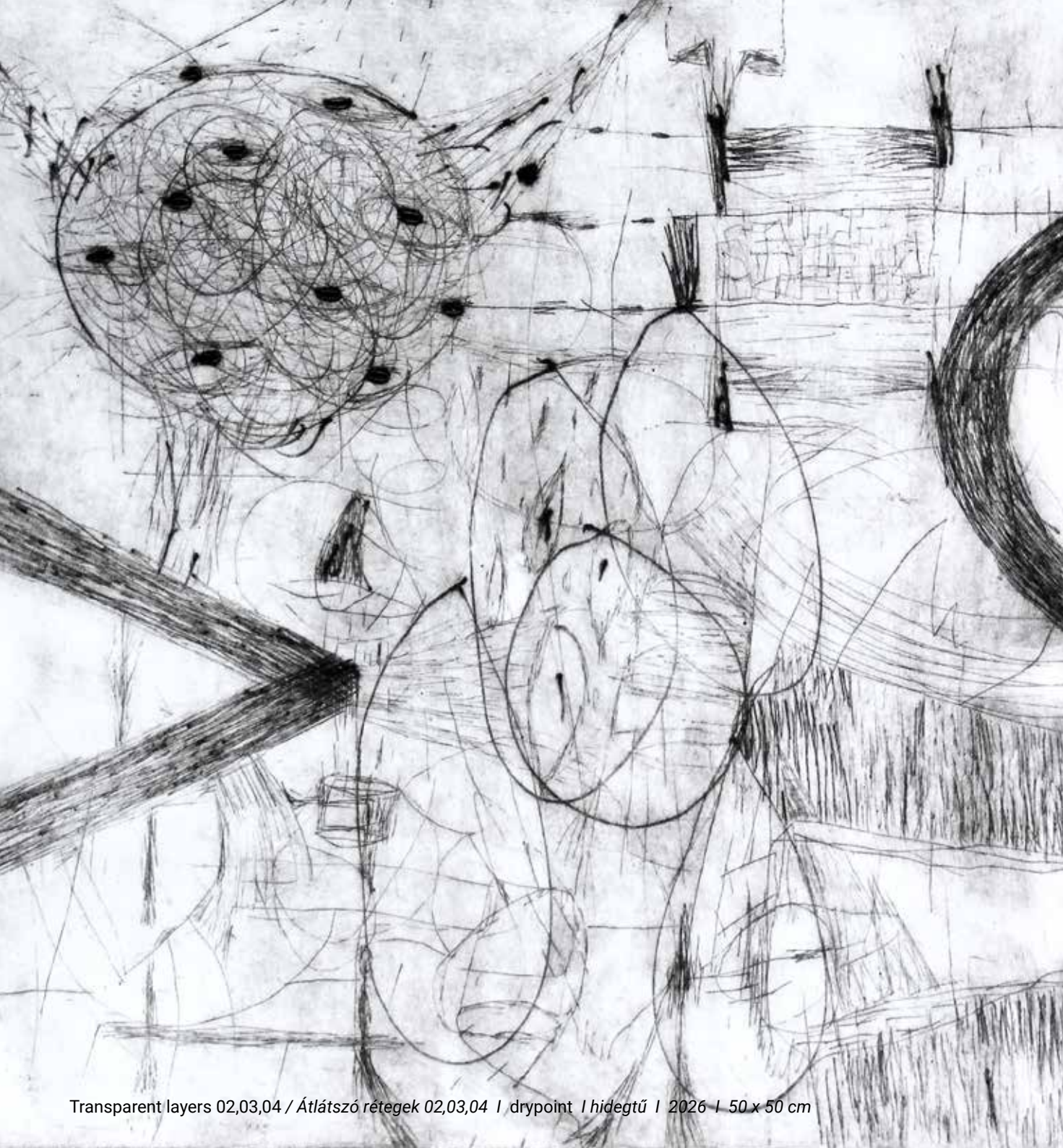
A section of the exhibition / *Részlet a kiállításról*

KÉSŐBB IS UGYANAZ

A nyomdforma plexilap, „újraélesztése” újra értelemzem a karcolt plexilapokat, így több rétegi alkotások születnek, ahol láthatóvá válik az állíthatóság, rétegezettség, de egy teljesen új nagy méretű alkotás sorozata jön létre. Megsemmisítve a nyomtatott lapokból szolgáló plexi lapokat, hol kiegészítem hol eltakarom a karcokat. A plexi háttér matt sima felülete a Voronoi rendszert követi, ami utal a természetben levő méretezőkre.



Transparent layers 01 / Átlátszó rétegek 01 / drypoint / hidegtű / 2026 / 50 x 50 cm



Transparent layers 02,03,04 / Átlátszó rétegek 02,03,04 / drypoint / hidegtű / 2026 / 50 x 50 cm



Overlapping layers 01 / *Átlapozott rétegek 01* / drypoint, chine colle / *hidegtű, chine colle* / 2025 / 50 x 40 cm



Overlapping layers 02 / Átlapozott rétegek 02 / drypoint, chine colle / hidegtű, chine colle / 2025 / 50 x 40 cm